

Glossary of Terms in English and Chinese

政党 POLITICAL PARTIES

COMMUNIST PARTY OF CHINA (CPC)	中国共产党
Central Committee of the Communist Party of China	中国共产党中央委员会
General Secretary	总书记
Member	中央委员
Alternate member	中央候补委员
Political Bureau of the CPC Central Committee	中共中央政治局
Member of the Political Bureau	政治局委员
Alternate member of the Political Bureau	政治局候补委员
Member of the Standing Committee of the Political Bureau	政治局常务委员会委员
Secretariat of the CPC Central Committee	中央书记处
Member of the Secretariat	书记处书记
Central Military Commission of the CPC	中共中央军事委员会
Chairman	主席
Vice-chairman	副主席
Member	委员
Central Commission for Discipline Inspection of the CPC	中国共产党中央纪律检查委员会
Secretary	书记
Deputy Secretary	副书记
Member of the Standing Committee	常务委员会委员
Member	委员
Units under the CPC Central Committee	中共中央直属机构
General Office of the CPC Central Committee	中共中央办公厅
Director	主任
Organization Department of the CPC Central Committee	中共中央组织部（中组部）
Head	部长
Publicity Department of the CPC Central Committee	中共中央宣传部（中宣部）
Head	部长
United Front Work Department of the CPC Central Committee	中共中央统一战线工作部（中央统战部）
Head	部长
International Department of the CPC Central Committee	中共中央对外联系部（中联部）
Head	部长
Policy Research Office of the CPC Central Committee	中共中央政策研究室

Director	主任
Taiwan Work Office of the CPC Central Committee	中共中央台湾工作办公室
Director	主任
International Communication Office of the CPC CC	中共中央对外宣传办公室
Director	主任
Commission for Collecting Party Historical Data	党史资料征集委员会
Chairman	主任委员
<i>People's Daily</i>	人民日报社
Director	社长
Editor-in-chief	总编辑
Compilation and Translation Bureau of the CPC Central Committee	中共中央编译局
Director	局长
Party History Research Center of the CPC Central Committee	中共中央党史研究室
Director	主任
Party School of the CPC Central Committee	中共中央党校
President	校长
Work Committee of the Central Government Departments under the CPC Central Committee	中共中央国家机关工作委员会
Secretary	书记
Work Committee of Departments under the CPC CC	中共中央直属机关工作委员会
Party Documents Research Office of the CPC Central Committee	中共中央文献研究室
Central Archives	中央档案室
CPC Local Committees	中国共产党地方党委
Provincial (aut. regional, municipality) committees of the CPC	中共省（自治区、直辖市）委员会（省委）
Prefectural (aut. prefectural) committees of the CPC	中共地区（自治州）委员会（地委）
City Committee of the CPC	中共市委员会（市委）
District committee of the CPC	中共区委员会（区委）
County committee of the CPC	中共县委员会（县委）
Leading party members' group	党组
Party branch	党支部
Party cell	党小组
DEMOCRATIC PARTIES	民主党派
Revolutionary Committee of Guomindang Central Committee	中国国民党革命委员会（民革）
Chairman	中央委员会
China Democratic League Central Committee	主席
Chairman	中国民主同盟（民盟）
China Democratic National Construction Association (CDNCA)	主席
Chairman	中国民主建国会（民建）
	主席

China Association for Promoting Democracy (CAPD) Chairman	中国民主促进会 (民进) 主席
Chinese Peasants and Workers Democratic Party Chairman	中国农工民主党 (农工党) 中央委员会 主席
China Zhi Gong Party (Public Interest Party) Chairman	中国致公党 (致公党) 主席
Jiu San (September 3) Central Committee Chairman	九三学社中央委员会 主席
Taiwan Democratic Self-Government League (TDSGL) CC Chairman	台湾民主自治同盟中央委员会 主席

**全国人民代表大会
NATIONAL PEOPLE'S CONGRESS (NPC)**

Standing Committee of the NPC

Chairman	
Vice-chairman	
Member	
Secretary-General	
Deputy Secretary-General	
Legislative Affairs Commission of the NPC Standing Com.	

全国人民代表大会常委会

委员长
副委员长
委员
秘书长
副秘书长
全国人大常委会法制工作委员会

Special Committees of the NPC

Ethnic Affairs Committee of the NPC Chairman Vice-chairman	
Committee for Internal and Judicial Affairs	
Education, Science, Culture and Health Committee	
Foreign Affairs Committee	
Overseas Chinese Affairs Committee	
Environment and Resource Protection Committee	
Financial and Economic Committee	
Legal Committee	
Agriculture and Rural Affairs Committee	
Credentials Committee	
Bill Committee Director	
Presidium of the Session of the National People's Congress	

全国人大专门委员会

民族委员会 主任委员 副主任委员
内务司法委员会
教育、科学、文化和卫生委员会
外事委员会
华侨委员会
环境与资源保护委员会
财政经济委员会
法律委员会
农业与农村委员会
代表资格审查委员会
法案委员会 主任
届人民代表大会 次会议主席团

Local People's Congresses

District People's Congress
Provincial People's Congress
City People's Congress

地方人民代表大会

区人民代表大会
省人民代表大会
市人民代表大会

County (Autonomous County) People's Congress	县（自治县）人民代表大会
Township (Town) People Congress	县（镇）人民代表大会
Municipal People's Congress	直辖市人民代表大会
Autonomous Region People's Congress	自治区人民代表大会
Chairman	主任
Vice-Chairman	副主任

President and Vice-President of the PRC 中华人民共和国主席、副主席

**中国人民政治协商会议
Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC)**

National Committee of the CPPCC	政协全国委员会
Chair	主席
Vice-Chairman	副主席
Secretary-General	秘书长
Deputy Secretary-General	副秘书长
General Office	办公厅
Standing Committee of the CPPCC National Committee	常务委员会
Member	委员
Subcommittee for Handing Proposals of the CPPCC National Com.	全国政协提案委员会
Chair	主任
Subcommittee of Economy	全国政协经济委员会
Subcommittee of Human Resources and Environment	全国政协人口资源环境委员会
Subcommittee of Education, Science, Culture, Health and Sports	全国政协教科文卫体委员会
Subcommittee of Social and Legal Affairs	全国政协社会法制委员会
Subcommittee of Ethnic and Religious Affairs	全国政协民族宗教委员会
Subcommittee of Cultural and Historical Data	全国政协文史资料委员会
Subcommittee of Hong Kong, Macao and Taiwan Compatriots and Overseas Chinese	全国政协港澳台侨委员会
Subcommittee of Foreign Affairs	国政协外事委员会
Local Committees of the CPECC	政协地方委员会
Provincial (autonomous regional, municipal) committee	省（自治区，直辖市）
County (city) committee	县（市）委员会

**国务院
STATE COUNCIL**

State Council	国务院
Premier	总理
Vice-Premier	副总理
State Councilor	国务委员

Secretary-General of the State Council
Deputy Secretary-General

国务院秘书长
副秘书长

Ministries and Commissions under the State Council

国务院所属各部门

Ministry of Foreign Affairs

外交部

Minister

部长

Ministry of National Defense

国防部

State Development Planning Commission

国家发展计划委员会

Minister in charge of

主任

State Economic and Trade Commission

国家经济贸易委员会

Ministry of Education

教育部

Ministry of Science & Technology

科学技术部

Min. of Science, Technology, & Industry for National Defense

国防科学技术工业委员会

State Ethnic Affairs Commission

国家民族事务委员会

Ministry of Public Security

公安部

Ministry of State Security

国家安全部

Ministry of Supervision

监察部

Ministry of Civil Affairs

民政部

Ministry of Justice

司法部

Ministry of Finance

财政部

Ministry of Personnel

人事部

Ministry of Labor and Social Security

劳动和社会保障部

Ministry of Land and Resources

国土资源部

Ministry of Construction

建设部

Ministry of Railways

铁道部

Ministry of Communications

交通部

Ministry of Information Industry

信息产业部

Ministry of Water Resource

水利部

Ministry of Agriculture

农业部

Ministry of Foreign Trade and Economic Cooperation

对外贸易经济合作部

Ministry of Culture

文化部

Ministry of Health

卫生部

State Family Planning Commission

国家计划生育委员会

People's Bank of China

中国人民银行

Governor

行长

National Audit Office

审计署

Auditor-General

审计长

Organizations directly under the State Council

国务院直属机构

General Administration of Customs

中华人民共和国海关总署
(海关总署)

State Administration of Taxation

国家税务总局 (税务总局)

State Environmental Protection Administration

国家环境保护总局 (环保总局)

General Administration of Civil Aviation of China

中国民用航空总局 (民航总局)

State Administration of Radio, Film, and Television

国家广播电影电视总局
(广电总局)

State General Administration of Sport

国家体育总局(体育总局)

National Bureau of Statistics

国家统计局(统计局)

State General Administration of Press and Publication
(National Copyright Administration)

新闻出版署(中华人民共和国国家版权局)(新闻出版署,版权局)

State Forestry Administration

国家林业局(林业局)

State Administration of Quality Supervision and Quarantine

国家质量监督检验检疫总局

State Drug Administration

国家药品监督管理局

(药品监管局)

State Intellectual Property Office

国家知识产权局(知识产权局)

National Tourism Administration

国家旅游局(旅游局)

State Administration of Religious Affairs

国家宗教局(宗教局)

Counselors' Office of the State Council

国务院参事室(参事室)

Government Offices Administration of the State Council

国务院机关事务管理局(国管局)

Functional Offices of the State Council

国务院办事机构

Overseas Chinese Affairs Office of the State Council

国务院侨务办公室(侨办)

Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council

国务院港澳事务办公室(港澳办)

Legislative affairs Office of the State Council

国务院法制办公室(法制办)

Economic Restructuring Office of the State Council

国务院经济体制改革办公室
(体改办)

Research Office of the State Council

国务院研究室(国研室)

Taiwan Affairs Office of the State Council

国务院台湾办公室(台办)

Information Office of the State Council

国务院新闻办公室(新闻办)

Units directly under the State Council

国务院直属事业单位

Xinhua News Agency

新华通讯社(新华社)

Chinese Academy of Sciences

中国科学院(中科院)

Chinese Academy of Social Sciences

中国社会科学院(社科院)

Chinese Academy of engineering

中国工程院(工程院)

Development Research Center of the State Council

国务院发展研究中心
(发展研究中心)

National School of Administration

中国行政学院(行政学院)

China Seismological Bureau

中国地震局(地震局)

China Meteorological Administration

中国气象局(气象局)

China Securities Regulatory Commission

中国证券监督管理委员会
(证监会)

National Council for Social Security Fund

全国社会保障基金理事会

National Natural Science Foundation of China

国家自然科学基金委员会

Bureaus under Ministries

部委管理的国家局

State Grain Administration

国家粮食局(粮食局)

State Tobacco Monopoly Administration

国家烟草专卖局

State Administration of Foreign Experts Affairs	国家外国专家局（外专局）
State Oceanic Administration	国家海洋局（海洋局）
State Bureau of Surveying and Mapping	国家测绘局（测绘局）
State Post Bureau	国家邮政局（邮政局）
State Administration of Cultural Heritage	国家文物局（文物局）
State Administration of Traditional Chinese Medicine	国家中医药管理局（中医药局）
State Administration of Foreign Exchange	国家外汇管理局（外汇局）
State Administration for Safe Production Supervision (State Administration of Coal Mine Safety Supervision)	国家安全生产监督局 （国家煤矿安全监察局局长）
State Letters and Complaints Bureau	国家信访局
State Archives Administration	国家档案局
National Administration for Protection of State Secrets	国家保密局

军事

MILITARY AFFAIRS

Central Military Commission of the PRC	中央军事委员会
Chairman	主席
Vice-Chairman	副主席
Military Court, Military Procuratorate	军事法院、军事检察院
Academy of Military Sciences	军事科学院
Military Schools	军事学院
Military Organizations	军事团体
All Army Sports Guidance Committee	全军体育运动指导委员会
China's Armed Forces	武装力量

CHINESE PEOPLE'S LIBERATION ARMY (PLA)

中国人民解放军

General Departments of PLA

中国人民解放军各总部

Headquarters of the General Staff	总参谋部
Chief of the General Staff	总参谋长
Deputy Chief of the General Staff	副总参谋长
General Political Department	总政治部
Director	主任
Deputy Director	副主任
General Logistics Department	总后勤部
Director	部长
Deputy Director	副部长
General Armament Department	总装备部
Director	部长
Deputy Director	副部长

PLA Military Area Commands

中国人民解放军各大军区

Shenyang Military Area Command	沈阳军区
--------------------------------	------

Beijing Military Area Command
Lanzhou Military Area Command
Jinan Military Area Command
Nanjing Military Area Command
Guangzhou Military Area Command
Chengdu Military Area Command

北京军区
兰州军区
济南军区
南京军区
广州军区
成都军区

PLA Garrison Units

Beijing Garrison
Shanghai Garrison
Tianjin Garrison
Central Guards Regiment

中国人民解放军警卫部队
北京卫戍区
上海警卫区
天津警卫区
中央警卫区

PLA Services and Arms

Infantry
Topographic Troops
Ground-to-Air Missile Unit
Second Artillery Force
Anti-Chemical Corps
Air Defense Unit
Anti-Aircraft Artillery
Engineering Corps
Navy
North China Sea Fleet
East China Sea Fleet
South China Sea Fleet
Navy Salvage Troops
Navy Air Force
Marine Corps
Service Corps
Capital Construction Engineering Corps
Group Army
Airborne Troops
Air Force
Group
Squadron
Aerial Topographic Troops
Radar Unit
Army (or Ground Force)
Army Aviation
Artillery Force
Cavalry
Paratroops
Tank Unit

中国人民解放军各军、兵种
步兵
测绘兵
地对空导弹兵
第二炮兵
防化学兵
防空部队
高射炮兵
工程兵
海军
北海舰队
东海舰队
南海舰队
海军防线救生部队
海军航空兵
海军陆战队
后勤兵
基本建设工程兵
集团军
空降兵
空军
大队
中队
空军航测队
雷达兵
陆军
陆军航空兵
炮兵
骑兵
伞兵
坦克部队

Special Arm	特种兵
Railway Corps	铁道兵
Signal Force	通讯兵
Medical Corps	卫生兵
Field Army	野战军
Strategic Missile Force	战略导弹部队
Scouts Unit	侦察兵
Armored Force	装甲兵
Column	纵队

PLA Military Ranks 中国人民解放军军衔

<u>Army, Air Force</u> 陆、空军	<u>Navy</u> 海军	<u>Rank</u> 军衔
General	Admiral	上将
Lieutenant general	Vice Admiral	中将
Major General	Rear Admiral	少将
Senior colonel	Senior captain	大校
Colonel	Captain	上校
Lieutenant Colonel	Commander	中校
Major	Lieutenant Commander	少校
Captain	Lieutenant	上尉
First Lieutenant	Lieutenant Junior grade	中尉
Second Lieutenant	Ensign	少尉
Master Sergeant	Chief petty Officer	军士长
Master Sergeant	Technical petty Officer	专业军士
Sergeant first class	petty officer first class	上士
Sergeant	petty officer second class	中士
Corporal	petty officer third class	下士
private first class	seaman first class	上等兵
private	seaman second class	列兵
cadet	cadet	学员

PLA Military Appointments

Commander-in-chief	中国人民解放军军职
Commander	总司令
Military area command	司令
Column commander	军区司令员
Army commander	纵队司令员
Political commissar	军长
Chief of staff	政委
Division commander	参谋长
Regimental commander	师长
Battalion commander	团长
Company commander	营长
	连长

Platoon leader
Instructor
Staff
Group leader
Squadron leader

排长
队长
指导员
大队长
中队长

CHINESE PEOPLE'S ARMED POLICE

Beijing Armed Police Corps
Shanghai Armed Police Corps
Headquarters
Commander

中国人民武装警察部队
北京总队
上海总队
总部
司令员

MILITIA

民兵

**司法
COURTS**

People's Court

Supreme People's Court
President

人民法院
最高人民法院
院长

Local People's Courts at Different Levels

Higher People's Court (at provincial level)
Intermediate People's Court (at prefectural level)
County (district) People Court

个地方人民法院
高级人民法院（省级）
中级人民法院（地区级）
县（区）人民法院

Special People's Courts

Maritime court
Military Court
Forest Court
Water Transport Court
Railway Transport Court

专门人民法院
海事法庭
军事法庭
森林法庭
水上运输法庭
铁路运输法庭

Courts

Inferior Civil Court
Court of First Instance
Marine Court
Full Court, Collegiate bench
Economic Court (economic division)
Military Court, Military Tribunal
Consular Court
Civil Court
Moot Court
People's Tribunal

法庭
初级民事法庭
初审法庭
海事法庭
合议庭
经济法庭
军事法庭
领事法庭
民事法庭
模拟法庭
人民法庭

Chief Judge
Associate Chief judge
Chief Judge
Judge
Assistant Judge
People's Assessor
Clerk of the Court
Legal Medical Expert
Judicial Police/Bailiffs
Commercial Court
Appellate Court
Juvenile Court
Judicial Court
Special Court
Criminal Court
Court of Last Resort
Arbitration Court
Judicial Committee

People's Procuratorate

Supreme People's Procuratorate
Procurator-General

Local People's Procuratorates at Different Levels
Provincial (aut. regional or municipal) People's Procuratorate
Prefectural People's Procuratorate
County (city) People's Procuratorate
Special People's Procuratorates
Military Procuratorate
Forest Procuratorate
Water Transport Procuratorate
Railway Transport Procuratorate
Special Procuratorate
Procuratorial Committee

庭长
副庭长
审判长
审判员
助理审判员
人民陪审员
书记
法医
法警
商业法庭
上诉法庭
少年法庭
司法法庭
特别法庭
刑事法庭
终审法庭
仲裁法庭
审判委员会

人民检察院

最高人民检察院
检察长

地方各级人民检查院
省(自治区、直辖市)人民检察院
人民检察院
地方人民检察院
县(市)人民检察院
军事检察院
森林检查院
水上运输检察院
铁路运输检察院
特别检察院
检察委员会